



INFORME DE LA PRIMERA PRÒRROGA DEL CONTRACTE

Informació sobre el contracte	
Número d'expedient:	PARLC-2025-16 (GEEC)
Contractació:	Serveis de traducció i d'interpretació
Data d'adjudicació:	24 de gener de 2024
Lot 1:	Serveis de traducció de textos
Empresa contractista:	ONEDOCUMENT, SL
Data d'inici de l'execució del període inicial del contracte:	1 de maig de 2025
Data de finalització del període inicial del contracte:	30 d'abril de 2026

Antecedents

El secretari general del Parlament, actuant en virtut de la delegació de signatura feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023), el 27 de març de 2025, va acordar adjudicar el lot 1 del contracte corresponent als Serveis de traducció de textos a l'empresa licitadora ONEDOCUMENT, SL, per un import màxim i limitatiu de 15.500,00 euros, que, amb els 3.255,00 euros corresponents al 21% d'IVA, fan un total de 18.755,00 euros, d'acord amb la seva oferta definitiva.

Ateses les demores ocorregudes durant la licitació del lot 1 pel procediment obert simplificat, l'inici del contracte va tenir lloc l'1 de maig de 2025 i, per aquest motiu, es va iniciar, per resolució del secretari general del Parlament de data 2 de desembre de 2025, l'actuació contractual de modificació de l'expedient de contractació per a la redistribució econòmica de la despesa sense incrementar-ne el preu i romanent inalterades la resta de condicions contractuals. Aquesta modificació es va aprovar en data de 17 de desembre de 2025, mitjançant la resolució del secretari general per delegació de la presidència del Parlament.

En l'execució del contracte, la cap del Departament d'Assessorament Lingüístic, responsable de la contractació del lot 1, considera que els Serveis de traducció de textos prestats per l'empresa contractista ONEDOCUMENT, SL, s'estan executant a satisfacció i consideren que s'han de seguir mantenint, per la qual cosa proposen exercir el dret a prorrogar el contracte per un any més.

Informació jurídica de la pròrroga

La contractació que es proposa prorrogar, adjudicada mitjançant un procediment obert simplificat, es va dissenyar amb una durada inicial d'un any prorrogable per un any més. Per tant, la durada màxima prevista del contracte, dos anys inclosa l'eventual pròrroga se situa



PARLAMENT DE CATALUNYA

dins el lliam temporal màxim de cinc anys a què fa referència l'apartat 4 de l'article 29 de la Llei de l'Estat 9/2017 del 8 de novembre de contractes del sector públic (en endavant LSCP) i es troba quantificada en el càlcul del valor estimat del contracte.

Des del punt de vista jurídic, la pròrroga del contracte està prevista tant en la normativa de contractació pública com recollida en el plec de clàusules administratives. Es tracta, per tant, d'una durada coneguda i acordada per les parts, que respon a la necessitat de cobrir de manera estable en el temps un servei que el Parlament no pot dur a terme amb mitjans propis.

És pertinent esmentar els preceptes i els punts en què es troba recollida la possibilitat de pròrroga:

Llei de contractes del sector públic:	article 29.2
Plec de clàusules administratives:	apartat 3 del quadre de característiques

L'apartat 3 del quadre de característiques del plec administratiu indica que la pròrroga del contracte és obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que el preavís es produeixi almenys amb dos mesos d'antelació. En aquest cas, en data del 19 de febrer de 2026, l'empresa contractista ONEDOCUMENT, SL va rebre el preavís fent-la coneixedora que el Parlament exerciria la pròrroga del contracte.

La pròrroga contractual l'ha d'aprovar el president del Parlament, en la seva condició d'òrgan de contractació, d'acord amb l'article 152.3 dels Estatuts del règim i el govern interiors del Parlament de Catalunya que ha d'aprovar la pròrroga del contracte abans de la data de finalització del seu termini inicial sempre que les seves característiques romanguin inalterables durant el seu període de durada, i ho notificarà a l'empresa contractista. Per això, dels antecedents descrits, es deriva que no hi ha cap impediment legal perquè el president del Parlament, prorrogui el dit contracte per un any més.

D'acord amb el punt 1.1 de l'article 159.1 de la Llei 5/2017, del 28 de març, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic, aquest informe s'ha de publicar en la Plataforma de Serveis de la Contractació Pública i en el Portal de la Transparència del Parlament de Catalunya, perquè és l'informe que justifica l'adequació de la pròrroga a la finalitat del contracte.

Informació sobre la pròrroga proposada

Durada:	1 any
Període proposat per a la pròrroga:	De l'1 de maig de 2026 fins al 30 d'abril de 2027
Aplicació pressupostària:	D/227000

Per a aquest període, l'import d'adjudicació màxim és de 15.500,00 euros que amb els 3.255,00 euros (corresponents a l'IVA del 21%), fan un total de 18.755,00 euros per a l'any de pròrroga del contracte, i d'acord amb l'oferta presentada per l'empresa adjudicatària que inclou els següents preus unitaris i de compromisos de reducció de terminis presentats per l'empresa adjudicatària:



PARLAMENT DE CATALUNYA

Oferta econòmica:		
Preus de traducció	(A) Preu unitari per paraula (IVA no inclòs)	Preu unitari per paraula (IVA inclòs)
a) Català <> castellà	0,025 € (Preu màxim 0,075 €)	0,030 €
b) Català/castellà <> anglès-francès-italià-portuguès-occità aranès	0,032 € (Preu màxim 0,106 €)	0,039 €
c) Català/castellà <> llengües europees no incloses en l'apartat b	0,035 € (Preu màxim 0,125 €)	0,042 €
d) Català/castellà <> llengües no europees	0,040 € (Preu màxim 0,150 €)	0,048 €
Preus de revisió	(A) Preu unitari per paraula (IVA no inclòs)	Preu unitari per paraula (IVA inclòs)
e) Revisió monolingüe de qualsevol llengua	0,020 € (Preu màxim 0,062 €)	0,024 €

Compromisos

Compromís de reducció del 30 % dels terminis de lliurament ordinari

Compromís de reducció del 30 % dels terminis de lliurament urgent

Atès que es tracta d'un expedient pluriennal, la previsió de la despesa es distribuirà de la manera següent i s'haurà de sotmetre a l'aprovació de la propera Mesa ampliada.

Distribució de la despesa	Import d'adjudicació sense IVA	IVA 21%	Import d'adjudicació amb l'IVA
2026 (8 mesos)	10.333,33 €	2.170,00 €	12.503,33 €
2027 (4 mesos)	5.166,67 €	1.085,00 €	6.251,67 €
TOTAL	15.500,00 €	3.255,00 €	18.755,00 €

En virtut del que s'ha assenyalat, els sotasignats consideren que, un cop l'Oïdora de Comptes i Tresoreria confirmi l'existència de crèdit per a afrontar les obligacions derivades del contracte que ara es vol prorrogar, el president del Parlament pot aprovar la pròrroga de la contractació esmentada en l'encapçalament.

La cap del Departament d'Assessorament Lingüístic

Marta Payà Canals



PARLAMENT DE CATALUNYA

El coordinador de l'Oficina de Contractació

Tristan Llusà Meléndez



RESOLUCIÓ DE CONTRACTACIÓ 7/2026 DEL SECRETARI GENERAL DE PRÒRROGA DEL CONTRACTE DE SERVEIS DE TRADUCCIÓ DE TEXTOS

(expedient núm PARLC-2025-16)

Número d'expedient:	PARLC-2025-16 (GEEC)
Contractació:	Serveis de traducció i d'interpretació
Lot 1:	Serveis de traducció de textos
Objecte:	Serveis de traducció de textos i d'interpretació per al Parlament de Catalunya
Tipus de contracte:	Serveis
Procediment:	Obert simplificat (art. 159.1 a 5 LCSP)

Atès el que estableixen l'article 152.3 dels Estatuts del règim i el govern interiors del Parlament de Catalunya i l'article 159 de la Llei de l'Estat 9/2017, del 8 de novembre, de contractes del sector públic (LCSP); de conformitat amb l'informe de la cap del Departament d'Assessorament Lingüístic i del coordinador de l'Oficina de Contractació de data 9 d'abril de 2026 i la fiscalització favorable de l'Oïdora de Comptes i Tresoreria, actuant en virtut de la delegació de competència com a òrgan de contractació feta per mitjà d'una resolució de la Presidència del Parlament de Catalunya del 15 de setembre de 2023 (BOPC 660/13-14, 20.09.2023).

RESOLC:

1. Prorrogar el contracte del lot 1 de Serveis de traducció de textos signat el 30 d'abril de 2025 amb l'empresa contractista ONEDOCUMENT, SL, de conformitat amb el que determina el plec de clàusules administratives, per un termini d'un any a comptar des de l'1 de maig de 2026 i fins al 30 d'abril de 2027.

2. Autoritzar la despesa corresponent a la pròrroga acordada, a càrrec de l'aplicació pressupostària D/227000 del pressupost del Parlament per un import màxim i limitatiu de de 15.500,00 euros que amb els 3.255,00 euros (corresponents a l'IVA del 21%), fan un total de 18.755,00 euros per a l'any de pròrroga del contracte, i d'acord amb l'oferta presentada per l'empresa adjudicatària que inclou els següents preus unitaris i de compromisos de reducció de terminis presentats per l'empresa adjudicatària:

Oferta econòmica:		
Preus de traducció	(A) Preu unitari per paraula (IVA no inclòs)	Preu unitari per paraula (IVA inclòs)
a) Català <> castellà	0,025 € (Preu màxim 0,075 €)	0,030 €
b) Català/castellà <> anglès-francès-italià-portuguès-occità aranès	0,032 €	0,039 €



PARLAMENT DE CATALUNYA

	(Preu màxim 0,106 €)	
c) Català/castellà <> llengües europees no incloses en l'apartat b	0,035 € (Preu màxim 0,125 €)	0,042 €
d) Català/castellà <> llengües no europees	0,040 € (Preu màxim 0,150 €)	0,048 €
Preus de revisió	(A) Preu unitari per paraula (IVA no inclòs)	Preu unitari per paraula (IVA inclòs)
e) Revisió monolingüe de qualsevol llengua	0,020 € (Preu màxim 0,062 €)	0,024 €

Compromisos

Compromís de reducció del 30 % dels terminis de lliurament ordinari

Compromís de reducció del 30 % dels terminis de lliurament urgent

Atès que es tracta d'un expedient pluriennal, la previsió de la despesa es distribuirà de la manera següent i s'haurà de sotmetre a l'aprovació de la propera Mesa ampliada:

Distribució de la despesa	Import d'adjudicació sense IVA	IVA 21%	Import d'adjudicació amb l'IVA
2026 (8 mesos)	10.333,33 €	2.170,00 €	12.503,33 €
2027 (4 mesos)	5.166,67 €	1.085,00 €	6.251,67 €
TOTAL	15.500,00 €	3.255,00 €	18.755,00 €

3. Autoritzar als serveis administratius corresponents a comptabilitzar en el sistema corporatiu de comptabilitat GECAT la despesa que se'n derivi en totes les seves fases.

4. Notificar la resolució de contractació d'aprovació de la pròrroga a l'empresa contractista ONEDOCUMENT, SL, empresa adjudicatària del lot 1, del contracte objecte de la present pròrroga i publicar-la en el perfil del contractant i en el portal de la transparència del Parlament de Catalunya.

El secretari general

Albert Capelleras González